
BARCELONA – GAC: reunión del grupo de trabajo sobre nombres geográficos y el área de trabajo 5
Domingo, 21 de octubre de 2018 – 17:00 a 17:45 CEST
ICANN63 | Barcelona, España

OLGA CAVALLI:

Hola. Buenas tardes a todos. Les pido por favor a los delegados, amigos, colegas, que tomen asiento para poder empezar. Tenemos solamente 45 minutos. Queremos darles información actualizada sobre el área de trabajo 5 así como darles una idea de cuál va a ser el informe sobre el que van a poder presentar comentarios. Les pido por favor a todos que ingresen a la sala y tomen asiento y dejen de hablar. Por favor, dejen de hablar. Shhhhhhhh. Este shhhhh funcionó. A ver, Brasil, Suiza, Portugal. No quiero señalarlos pero bueno... Muchas gracias. Muchísimas gracias.

Muchísimas gracias a mis colíderes del área de trabajo. Martin Sutton, de la GNSO. Javier Rua Jovet, de ALAC. Annebeth Lange, de la ccNSO. Y Olga, del GAC. Trabajamos juntos como líderes de este grupo de trabajo con la ayuda fantástica del personal de la ICANN. Veo a Steve y no sé si hay algún otro en la sala. Emily. Emily está aquí. Gente maravillosa que nos ha ayudado mucho con este trabajo que es bastante intenso.

Vamos a compartir con ustedes cuál es el objetivo del grupo de trabajo. Sé que hay colegas nuevos en la sala. Vamos a ponerlos al tanto a ellos. Hemos resumido brevemente las principales partes del documento. Queremos que ustedes nos hagan comentarios. Hemos recibido buenos comentarios ayer. Ayer a la mañana también buenas

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

ideas en la sesión que tuvimos en esta sala. El documento se va a abrir hasta mediados de noviembre para recibir comentarios públicos. Vamos a seguir el proceso habitual de comentarios públicos de la ICANN. Es por eso que es un documento bastante extenso. Sé que es extenso pero queremos ayudarlos a encontrar las partes que les sean pertinentes a cada uno de ustedes.

Vamos a empezar con la primera que es el área de trabajo 5. Nosotros nos reunimos con la GNSO hace un tiempo. La GNSO es la organización de apoyo de nombres genéricos y es la que está encargada de generar políticas sobre los nuevos gTLD. El TLD es la última parte del nombre de dominio. Hubo una primera ronda hace unos años, en el 2012-2013 y va a haber una nueva ronda en el futuro.

Dentro de este grupo, en esta área de trabajo 5, lo que hacemos aquí es concentrarnos en los nombres geográficos. Voy a mostrar en la siguiente imagen algo más específico sobre el alcance de nuestro trabajo. Lo bello del trabajo en este grupo es que tenemos cuatro colíderes. No tenemos un líder sino que somos cuatro de distintas SO y AC dentro de la ICANN. Me parece que esto es bastante novedoso. Al menos no había experimentado esto anteriormente. Realmente es muy bueno para nuestro modelo de múltiples partes interesadas. Todos pueden ser miembros observadores. Si quieren participar nos envían un correo electrónico y los incluimos en la lista de distribución. Estén preparados para hacer muchos comentarios y trabajo.

Vamos a ir a la siguiente imagen. Yo no tengo control. Siguiendo. ¿Lo puedo hacer yo? ¿Cuál es el alcance de esta área de trabajo 5? Nosotros vamos a revisar cómo manejar los nombres geográficos en la

nueva ronda de gTLD. ¿Qué significa a los fines de esta área de trabajo 5? Son combinaciones de dos caracteres de ASCII. Por ejemplo... Hola, Thiago. Por ejemplo, [inaudible], etc. Nombres de territorios y países que tienen que ver con la forma corta y larga en la lista de la ISO 3166-1 Alfa 3 y categorías adicionales en la sección 22141 de la guía del solicitante. Estamos hablando de Argentina, Noruega.

ANNEBETH LANGE:

También tenemos esto que son nombres largos y cortos y además es el nivel superior.

OLGA CAVALLI:

Del punto a la derecha. También ciudades capitales. Estas categorías vienen de la guía del solicitante previa o AGB que es el libro que utilizaban los solicitantes como referencia cada vez que hacían una presentación. Las regiones de UNESCO y los nombres que aparecen en la composición de regiones continentales geográficas macro, subregiones geográficas o grupos económicos o de otro tipo. Lo pueden verificar en línea. Otros nombres geográficos como pueden ser características geográficas: ríos, montañas, valles, lagos. Creo que es la más difícil porque no están incluidas en ninguna lista acordada intencionalmente como puede ser la de UNESCO, la ISO o de Naciones Unidas. Esta categoría es lo que nosotros llamamos internamente nombre no AGB, que no están en la guía del solicitante ni en ninguna lista. Este es el alcance del trabajo. Lo que no está en estas viñetas no forma parte de nuestro trabajo. No estamos hablando entonces de segundo nivel, por ejemplo. Vamos a tener una sesión de segundo

nivel pero ese no es el alcance de nuestro trabajo. Siguiente imagen, por favor. Gracias.

Hemos tenido reuniones presenciales en las reuniones de la ICANN desde... No me acuerdo cuándo. Más o menos un año. Tenemos llamados una vez por semana o una vez cada dos semanas. Estamos preparando el informe preliminar. Es importante que ustedes lo lean y hagan comentarios porque todavía hay tiempo para hacer comentarios. La idea es publicar el informe inicial a fines de noviembre. Sé que algunos de ustedes ya hicieron comentarios. Hay algunos miembros del GAC que fueron muy activos dentro del grupo de trabajo. Después va a haber un periodo de comentarios públicos, obviamente de 40 días. Es para toda la comunidad. Siguiente imagen.

Ahora vamos a ver cuáles son algunas de las recomendaciones que están incluidas en el informe. Lo que vamos a tratar de hacer con esta breve presentación es darles una idea de cuál es el contenido del informe para que tengan idea de cosas que pueden encontrar o cosas que quizá le sean interesantes para formular comentarios. No estamos hablando de todo el texto del informe sino que aquí lo que tratamos es de resumir algunas partes que pensamos que merecen la pena ser resumidas. Tenemos 89 páginas. Es muy difícil hacerlo en tres o cuatro transparencias. Primero vamos a incluir lo que nosotros llamamos las recomendaciones. Primero vamos a ir ahí.

Yo sé que no todos pueden leer esto pero voy a leerlo yo en voz alta uno por uno. Es similar a algunos nombres que ya estuvimos usando. Las recomendaciones preliminares, si van al informe, tienen número: 1, 2... 12. Creo que son 11-12 en total. Tienen más detalles cada uno.

Ahí van a encontrar más información sobre cada una de las recomendaciones. Esta información inicial se espera que incluya las siguientes recomendaciones preliminares. No hay consenso en este momento. No va a haber llamadas de consenso sobre estas recomendaciones antes de publicar el informe. Tengan esto presente en caso de que quieran hacer comentarios.

En la primera ronda hubo algunas reservas que se hicieron para algunos nombres o cadenas de caracteres que estaban incluidos en algunas listas. La recomendación incluida en este informe, como yo dije no hay consenso hasta el momento, es seguir reservando como no disponibles en el nivel superior las siguientes cadenas de caracteres que constan en estas listas. Todas las combinaciones ASCII letra letra de dos caracteres, lo que significa dos letras. Algunas las usan los ccTLD y otras no. Es así, ¿no? En la 3166 hay algunas de códigos de dos letras que no se usan.

ANNEBETH LANGE:

Sí. Hay alguna que está en la 3166 pero no fue delegada al país. La sugerencia es reservar todas las combinaciones de dos letras en caso de que haya nuevos países en el futuro para que no exista el riesgo de no tener la combinación de letras que desean.

OLGA CAVALLI:

Si tienen un código con dos caracteres asignado a un ccTLD, la idea es reservar estas combinaciones en el futuro para futuros países. Después, el código alfa 3, que consta en la lista 3166-1, por ejemplo, son tres letras. Argentina sería ARG. Pueden verificar esta lista en línea.

Hay otra reserva para la denominación corta y larga de los países que están incluidos en la ISO 3166-1. En este caso, las traducciones en todos los idiomas fueron reservadas en la guía del solicitante de 2012. El área de trabajo no llegó a un acuerdo sobre si las traducciones tienen que ser reservadas en el futuro y, de ser así, en qué idioma. ¿Podremos dar algún ejemplo, por favor, Annebeth?

ANNEBETH LANGE:

La forma corta y larga es lo que nosotros mencionamos como Argentina, Noruega. Noruega se puede traducir a muchos idiomas. Una de las sugerencias es que en la lista va a haber distintas opciones. Solo el nombre del país en todos los idiomas o el nombre del país más los idiomas de Naciones Unidas. Esto está todo incluido en el informe inicial. Noruega, por ejemplo, tiene una forma corta. Argentina no. Noruega es solo Noruega, no como otros casos. Si buscan el nombre del país acortado, puede haber confusión en algunos casos. Por eso la idea es reservar las dos denominaciones.

OLGA CAVALLI:

La idea es reservar las dos entonces. El nombre corto o largo en asociación con un código que ha sido designado como reservado excepcionalmente en la ISO 3166.

ANNEBETH LANGE:

El comentario que puedo hacer es que nosotros hablamos de que tenemos a Jaap, que es nuestro experto, y hay muy pocos nombres en esa lista. Creo que puede haber algún cambio en el informe inicial

antes de ser presentado. Sí es interesante ver la lista que está en esta reserva excepcional porque son por ejemplo países que ya no son países. .SU y .UK, cuyo código oficial en la ISO 3166 es GB.

Un componente separado de un nombre de país designado como “Lista de nombres de país separables”. Después la transposición. Hay una recomendación que sugiere aclarar este tipo de situaciones. Después lo que es la forma corta del nombre en la lista de ISO. No voy a dar todos los detalles de lo que dice aquí. Si quieren realmente verificar todas estas listas las pueden verificar en línea y en el informe. Lo que queremos es que tengan presente que hay algunas categorías de cadenas de caracteres incluidas en esta lista que, como recomendación, pueden ser reservadas para la siguiente ronda. La última es el nombre por el cual se conoce habitualmente a un país.

ANNEBETH LANGE:

Como Holanda, en lugar de Países Bajos.

OLGA CAVALLI:

Estas son recomendaciones preliminares para la reserva. Siguiendo imagen, por favor. Siguiendo con las recomendaciones, el informe inicial va a incluir las siguientes recomendaciones preliminares. Nuevamente, no se realizarán llamadas de consenso sobre estas recomendaciones preliminares antes de la publicación del informe inicial. Se va a requerir una carta de apoyo. Esto llevó mucho debate en las llamadas, en los correos electrónicos. También en las reuniones presenciales porque se exige una carta de apoyo o de no objeción de los gobiernos pertinentes o autoridades públicas pertinentes para las

siguientes cadenas de caracteres en el nivel superior. Puede ser que si hay acuerdo, puede haber una recomendación de tener una carta de apoyo y de no objeción para estas categorías. El nombre de una ciudad capital de un país o territorio que aparece en la lista ISO 3166-1. Por ejemplo, Buenos Aires u Oslo. ¿Se pronuncia así, Oslo?

ANNEBETH LANGE: Oslo. Es muy fácil porque se pronuncia igual en todo el mundo. No tenemos problema con la traducción.

OLGA CAVALLI: Buenos Aires es difícil pero espero que nadie lo traduzca. El nombre de una ciudad... Perdón, ahí dice que las traducciones en cualquier idioma fueron reservadas en la guía del solicitante 2012. Es decir, primera ronda. El área de trabajo todavía no se ha puesto de acuerdo sobre si se va a requerir la traducción para el apoyo o la no objeción en el futuro y en qué idiomas. Por ejemplo, Buenos Aires en inglés podría ser Good Airs y no creo que nadie reserve Good Airs en inglés porque el nombre de la ciudad en Buenos Aires, pero hay diferentes significados en otros idiomas.

Una solicitud de cualquier cadena de caracteres que sea exactamente igual a un nombre de un lugar subnacional como puede ser un condado, provincia o estado que figura en la lista ISO 3166/2. En mi país, por ejemplo, todas nuestras provincias, nosotros somos un país federal. Los nombres de las provincias están en esta lista con tres letras. No son subregiones. Patagonia, no. Patagonia no está en la lista pero sí las provincias. Patagonia son seis provincias al sur del país.

Una solicitud de cadena de caracteres que está en la lista de regiones de la UNESCO o que aparecen en la lista de composición de regiones continentales macrogeográficas, subregiones geográficas o grupos económicos o de otro tipo. ¿Podemos pasar a la siguiente? Estas son recomendaciones que pueden encontrar en el informe preliminar. Si tenemos tiempo, querría escucharlos a ustedes en la reunión o quizá en la lista de distribución del área de trabajo 5, querría recibir comentarios sobre los códigos de tres letras en la ISO 3166.

Los nombres de ciudades que no son capitales. Se ha debatido mucho qué es una ciudad en relación con la gente que vive en esa ciudad, la dimensión de la ciudad, la importancia para el país. Hay países pequeños y las ciudades no son grandes porque el país en general no es grande. Fue difícil definir qué era una ciudad. Es fácil las capitales. Todos sabemos cuál es la capital.

Términos no incluidos en la guía del solicitante de 2012. Estos son los nombres de subregiones, ríos, montañas, nombres pertinentes para la cultura o el patrimonio del país. Es una categoría mucho más amplia que no está en la guía del solicitante de 2012. Lo que les voy a mostrar ahora son algunos comentarios que nos pueden hacer en esta sesión o después. Tenemos aquí entonces los códigos de tres letras. Hay diferentes alternativas para hacer la delegación a las partes en cuestión. Podrían estar disponibles para la delegación con el apoyo o la no objeción del gobierno pertinente, por ejemplo. Las tres letras de Argentina, si hay un solicitante que tiene el apoyo del país o se le puede delegar a cualquier solicitante. También disponible para la delegación cuando existe un proceso excepcional. Quizá estas cadenas

de caracteres pueden ser cc como .AR, .BR, como puede ser un ccTLD o un gTLD. Las normas son distintas entonces. La relación con la ICANN es totalmente diferente si uno es un gTLD o un ccTLD. ¿Algún comentario?

ANNEBETH LANGE: O alguna otra cosa.

OLGA CAVALLI: ¿Podemos pasar a la siguiente? Esto es nada más que para el código de tres letras. Son algunos puntos que puede ser interesante debatir. Estas son ciudades no capitales. Se habló mucho por ejemplo de la solicitud por el nombre de una ciudad, puede estar sujeto a requerimientos de nombres geográficos. Tiene que quedar claro en la declaración del solicitante que la solicitud se utilizará en un nombre de alto nivel con motivos asociados con la ciudad.

Como dije anteriormente, también estamos hablando de las traducciones. Buenos Aires puede ser Good Airs en inglés. Si la ciudad aparece en un documento oficial, la propuesta de los miembros del grupo de trabajo, los beneficios y las desventajas. Cuál es el uso de estos nombres. Lo que es muy importante es el uso que se le va a dar. Si se va a usar como la ciudad, tiene otro significado y lo quieren usar como otro TLD. No se me ocurre ningún ejemplo. A ver... Bath, por ejemplo. Bath, que es una ciudad. Tenemos Spa también. Aquí tenemos ciudad como nombre genérico. Podemos tener un TLD de ciudad o un gTLD que se puede utilizar como referencia a una ciudad o como genérico. Si es genérico, ¿se necesita una carta de acuerdo de

parte de la ciudad o no? Esto es algo para lo cual necesitamos sus opiniones.

ANNEBETH LANGE:

No se olviden también de que puede ser una marca.

OLGA CAVALLI:

Sí. Puede ser una marca. Delta, por ejemplo, era una provincia en Nigeria. Es una empresa y es un nombre genérico. Es uno de los ejemplos de la primera ronda. Siguiendo, por favor. Por último, creo que esta es la categoría más desafiante. Los términos que no están incluidos en la guía del solicitante del 2012 sigue habiendo conflictos en algunos casos y les voy a mostrar ahora algunas ideas que han sido ofrecidas por miembros del grupo de trabajo. No voy a leer todos estos detalles. Pasemos a la siguiente diapositiva para poder tener tiempo de interactuar con ustedes.

Esta es una selección de propuestas que han sido presentadas por miembros del área de trabajo. De ninguna manera es una lista exhaustiva de las propuestas. Solamente es una breve lista y no son cosas que están acordadas. Son solamente propuestas que tienen que ser revisadas, analizadas y en algún momento se llegará a algún resultado. Pasemos a la siguiente diapositiva. Quedan dos o tres y termino.

Esta es una selección de las propuestas. Una vez más, tal como dice aquí el nivel de apoyo para las siguientes propuestas todavía no ha sido evaluado. Hay propuestas adicionales en el documento. Ustedes

las pueden encontrar en el documento. Para la categoría que presenta los mayores desafíos, los términos que no están incluidos en ninguna lista y que no hay manera de estar preparados para definir ese universo de nombres, una de las ideas propuestas ha sido la de desarrollar una herramienta en línea para los posibles solicitantes, para que los solicitantes hagan la verificación en línea para ver si ese nombre es parte de un río, de una montaña. Los miembros del GAC pueden ayudar a los solicitantes a identificar qué gobiernos o qué autoridades públicas serían las que correspondería contactar en caso de que tengan que obtener una carta de apoyo del gobierno o de no objeción.

No somos los gobiernos monolíticos. Tenemos distintos organismos. A veces es importante identificar a qué dependencia gubernamental el solicitante tiene que recurrir. Los miembros del GAC podrían ayudar en ese sentido. Si se requiere el apoyo gubernamental o por lo menos la expresión de no objeción para una solicitud, hay que dar algún servicio de mediación, establecer un programa para generar conciencia y conocimiento de los gobiernos y de otros con respecto a los gTLD. Ustedes recordarán las solicitudes de América Latina, que tuvieron un porcentaje muy bajo por distintos motivos. Parte del motivo tenía que ver con la falta de conocimientos sobre todo el proceso. No fue la única pero sí fue una. Establecer un plazo para el cual el gobierno debe responder a esa solicitud. Esto puede ser un desafío porque a veces les lleva mucho tiempo a los gobiernos dar una respuesta a un documento y un solicitante de una cadena de caracteres con significado geográfico debe dar notificación al gobierno o a la autoridad pública pertinente que el solicitante deba contactar para las solicitud de esa

cadena de caracteres. Esto puede ser nuevamente un poco difícil. Pasemos a la siguiente.

Seguimos con las propuestas. Si un solicitante pide una cadenas de caracteres que se presta a confusión por la similitud con un término geográfico y se requiere el apoyo del gobierno o una carta en objeción, el solicitante tiene que obtener esta carga de apoyo del gobierno o de no objeción. Esto es una propuesta, una vez más. Al finalizar el periodo de contrato del registro, la entidad del gobierno tiene la opción de involucrarse y agregar cláusulas al contrato que especifique condiciones en lugar de que se dé por sentado que se va a renovar ese contrato. Un TLD asociado con una geografía debería incorporarse dentro de la jurisdicción del gobierno pertinente y someterse al derecho local. La importancia de las leyes locales. Esto es algo que también fue discutido mucho. Puede ser pertinente para el PDP de la ICANN. Pasemos a la siguiente y ya casi terminamos. Ya terminamos con las diapositivas.

Este es un resumen muy, muy breve del contenido volcado en esta versión borrador del informe y el ámbito de aplicación de nuestro trabajo en nuestro grupo. Tenemos 15 minutos todavía para recibir sus comentarios, sus preguntas. Con gusto voy a tratar de responderlas con la asistencia de mis colegas. Tal vez ellos tengan más conocimientos para darles una respuesta y, por supuesto, también tenemos integrantes del personal de la ICANN para ayudarlos. ¿Algún comentario?

Ayer por la mañana nos hicieron un comentario que me pareció muy útil. Podíamos producir un buen resumen ejecutivo de este documento

tan extenso. Lo cual es bastante complicado porque podemos cometer el error de no poner todos los comentarios en ese resumen. Sugiero también que se traduzca a varios idiomas para que puedan aprovechar una versión más abreviada en su propio idioma o tal vez uno que les sea más cercano a su cultura. Esa fue una de las ideas que nos presentaron ayer.

Otra fue que para preparar el informe más breve o este resumen ejecutivo debíamos conformar un grupo pequeño. Solamente hubo dos voluntarios pero esta fue una idea. No sé si hubo otras sugerencias que ahora no recuerdo. ¿Comentarios? ¿Preguntas? Están muy callados. Yo sé que estamos llegando al final de la tarde y también al final de una jornada muy extensa pero no sé si hay algún comentario. ¿Una pregunta? Indonesia.

INDONESIA:

Olga, perdón por mi conocimiento limitado sobre la lista ISO 3166 pero esta lista es un documento ya más antiguo. Mientras tanto, hubo distintos países que han hecho la solicitud para un ccTLD. ¿Cuál es el abordaje para la solicitud de los ccTLD que no están en la lista ISO 3166? Además, no todos los países son miembros de la ISO. Indonesia lo es pero sé que no todos lo son. En realidad, no han firmado el acuerdo de la ISO para el uso de esas normas.

ANNEBETH LANGE:

Voy a tratar de responder a su pregunta. Lo que tenemos como principio aquí es que Naciones Unidas determina qué es un país y qué no lo es. Esto es externo a la ICANN y debemos depender de la lista de

la ISO para ello. Cuando se han definido nuevos países y han tenido asignadas dos letras por parte de ISOC, creo que no necesitan ser miembros de la ISO para eso porque el código de dos letras es utilizado por la ICANN. Eso fue lo que John Postel tomó. Ya estaba allí. Lo utilizó para crear una herramienta, por decirlo de alguna manera, para las comunidades locales de Internet que luego se extendió a todo el mundo.

Es importante que todas las combinaciones de dos letras existan allí para que cuando surja un nuevo país, esas dos letras no hayan sido utilizadas ya para otro fin. Nosotros no podemos decidir qué combinación de dos letras van a utilizarse. Son las Naciones Unidas y la ISO quien lo hace. Si digo algo equivocado, seguramente Jaap me va a corregir.

OLGA CAVALLI:

No sé si Jaap está aquí. Podemos consultar con él, que es el experto. Tengo a Brasil y luego a Bélgica.

BRASIL:

Gracias, Olga. Quisiera agradecerle personalmente por su participación y su resiliencia, su flexibilidad, tratando con tantos temas al mismo tiempo. Creo que esto es algo que redundará en beneficio para todos nosotros. Como ustedes saben, nosotros hemos formado parte de este ejercicio. Hemos expresado algunas inquietudes. En primer lugar, porque al principio de este ejercicio hubo una declaración con respecto a cuál sería el objetivo máximo que resultó ser una preocupación para nosotros y una sorpresa porque

hubo un indicio de que estábamos buscando soluciones para dar más flexibilidad para la registración de nombres y la delegación de nombres asociados con términos de significado geográfico. Nos pareció que no era apropiado.

También por los tiempos. La mayoría de los procesos dentro de la ICANN insumen mucho tiempo y son bastante acotados. Desde el punto de vista de los gobiernos, siempre es difícil participar en ellos. En el contexto de una falta de urgencia percibida para tratar este tema y tomar una decisión final, dado que todavía no se ha decidido cuándo se iniciará una próxima ronda para la expansión de estos nombres, podríamos decir que además de los elementos que han sido tratados por el grupo, le agradecemos por esta información y entendemos que la motivación surgió de una posible próxima ronda de nuevos gTLD.

Junto con el análisis de esas cuestiones habría que considerar también la experiencia que hemos ganado al lidiar con alguno de estos casos problemáticos, que no todos necesariamente se vinculan con nombres geográficos pero uno que recuerdo, que me viene a la mente ahora, y no sé si es adecuado traerlo aquí o no, .HALAL Golfo Pérsico, .AMAZON. Estas cuestiones se han tratado en varias reuniones y se ha dedicado muchos esfuerzos para tratar de hallar una solución a estos casos. Esto es algo que podría tener en cuenta el grupo porque podría establecer algunos precedentes con respecto a cómo manejar algunas dificultades que podrían surgir.

Mi delegación está satisfecha con la manera en que se trataron las cuestiones con la guía del solicitante que orientó la delegación de la primera ronda de nuevos gTLD. Nosotros participamos, contribuimos

pero no vemos una motivación adecuada. Todavía no vemos que haya urgencia para tratar este tema en particular. En tercer lugar, quisiéramos señalar este elemento que tiene que ver con el tratamiento de algunos casos problemáticos. Esa experiencia nos podría dar un indicio de cómo avanzar.

OLGA CAVALLI:

Gracias, Benedicto. Esté seguro de que algunos de nosotros lo hemos tenido en cuenta. Esto es parte de un PDP más amplio. Tal vez mis colegas aquí pueden hacer algún comentario sobre el proceso más amplio pero este tema que usted señaló ha estado presentado. Se han establecido algunas medidas de reparación. Algunas las incluimos en nuestra presentación. No sé si otros colegas quieren hacer algún comentario al respecto.

JAVIER RUA JOVET:

Muchas gracias, Embajador, por estar haciendo estos comentarios en esta sala y por recibirnos aquí. Con respecto a estos procesos que quedan fuera del área de trabajo, por supuesto nosotros no somos una burbuja cerrada. Hemos revisado alguno de los procesos anteriores y hubo resoluciones de la junta directiva en el caso de Golfo Pérsico y de .AMAZON que nosotros consultamos para ver si podía brindar esta información a nuestro proceso. Definitivamente no los podemos dejar fuera si esto es así. Hay otros términos que usted mencionó, como Halal. Hubo discusiones interesantes en la reunión pasada. Algunos términos son más geográficos que otros, por decirlo de alguna manera. A título ilustrativo, .PATAGONIA es una región en Argentina.

.HALAL sería un concepto cultural que está menos asociado con el territorio. Ese es el tipo de discusiones que mantenemos. Son conversaciones sin un consenso claro pero estamos al tanto de estas discusiones y obviamente lo vamos a seguir estando. Gracias.

OLGA CAVALLI:

Gracias, Javier. Bélgica y China han pedido la palabra. Creo que no tenemos demasiado tiempo si hay otros pedidos de la palabra. Bélgica.

BÉLGICA:

Gracias, Olga. Gracias por este resumen tan claro de todos temas. Como mencionó usted, es muy difícil para nosotros hacer un seguimiento de todas estas cuestiones. Es muy bueno tener un resumen. Tengo una pregunta con respecto a la decisión entre un nombre geográfico y un nombre común. ¿Cómo se toma esta decisión?

ANNEBETH LANGE:

Esta es otra de las cuestiones que estamos discutiendo por supuesto. Sobre todo para algunos de estos nombres geográficos. Cuanto más abajo vamos en la jerarquía, más probabilidades tenemos de exponernos a marcas, nombres genéricos y nombres geográficos. En la ronda del 2012 estos nombres estaban reservados. No era posible tenerlos como gTLD. Eso es lo que estamos tratando de averiguar ahora. Una de las sugerencias que presentó Olga era la de tener distintas opciones para nombres de ciudades. Tal vez para códigos de

tres letras. Si todos pueden tenerlos, si se puede utilizar para las marcas, para nombres geográficos y para marcas genéricas.

El problema es que a diferencia de las marcas registradas, las marcas comerciales registradas, el mismo nombre puede ser utilizado en distintas partes del mundo, en distintos productos. Muchas organizaciones pueden tenerlo como marca pero en caso de TLD, cuando está tomado ese TLD, solo es uno el que lo puede hacer. Esto nos lleva a una discusión mucho más difícil. No estamos todavía en esta instancia de tener esa definición pero es muy importante que usted lea el informe y nos dé su opinión, qué es lo que opina.

OLGA CAVALLI:

Gracias, Annebeth. China ha pedido la palabra.

CHINA:

Gracias, Olga. Soy [inaudible], de China, para que conste en los registros. Quería agradecer por este trabajo tan productivo y también por su diligencia y sus esfuerzos. Todo el trabajo volcado en este proceso y en este informe inicial. Considero que los nombres geográficos son una cuestión de política pública que atrae la atención de muchos miembros del GAC. Por lo tanto, vemos la necesidad de actualizar las políticas sobre nombres geográficos. Esto puede basarse en las reglas y las prácticas recientemente implementadas y definidas en la guía del solicitante.

Al leer algunos párrafos del informe inicial y también las recomendaciones preliminares en este informe inicial, observo que

debido a la limitación en el tiempo hay algunas cuestiones que los miembros del grupo de trabajo no pudieron acordar por consenso. Aquí, en esta situación, ustedes hicieron que el informe inicial sea de conocimiento público y abrieron una ronda de comentarios públicos. Me parece que es una manera práctica de avanzar y de promover la eficiencia en el trabajo.

Después de ver rápidamente el informe inicial, llego a las recomendaciones preliminares y veo que estas mantienen algo de la práctica de la guía del solicitante, incluida la reserva de algunas cadenas de caracteres y el requisito de que se presenten cartas de apoyo o de no objeción de algunas autoridades gubernamentales. Considero que este abordaje, esta práctica, es sumamente necesaria y debería mantenerse.

Quisiera hacerles una pregunta, si me lo permiten. Desde su punto de vista, ¿cuál es la diferencia principal en el informe inicial actual? usted hizo una sugerencia y unas recomendaciones en comparación con la guía del solicitante. ¿Hay algún cambio significativo que pueda mencionar respecto de la guía del solicitante que está actualmente vigente? Eso es lo que necesitaría que me aclare. Gracias.

OLGA CAVALLI:

Es una muy buena pregunta. Le voy a dar mi perspectiva y después algún otro colega puede agregar algún comentario. El informe como está y las recomendaciones tienen la idea de proteger algunos nombres y listas. Para los colegas que están en la sala, recordemos que es un grupo donde todos los intereses están trabajando juntos y,

obviamente, existe tensión entre las diferentes posiciones. Ellos representan el GAC pero no estoy sola porque hay otros colegas que representan a otras SO y AC. No es que Olga esté haciendo cosas en el grupo y no les gusta el resultado. Tengan en cuenta que no es solo mi responsabilidad.

De lo que yo puedo decir, si se mantienen las recomendaciones, creo que la esencia de las primeras limitaciones que existían en la guía del solicitante siguen vigentes. Personalmente, no puedo decir cuál va a ser el resultado. Lo que hemos tratado de hacer en nuestro grupo de trabajo del GAC durante un tiempo, y muchos de ustedes participaron en ese grupo, y otros colegas también de la comunidad, nosotros estamos tratando de dar ideas para remediar lo que el embajador Benedicto mencionó correctamente, lo que sucedió con nombres como Amazon, Patagonia. Hay cosas que tienen que ver con la sensibilidad pero no están incluidas en la lista. Son pertinentes para el país pero también hay compañías que tienen interés sobre ese nombre. Estamos proponiendo algunas ideas. Están en el documento pero no han sido adoptadas. Le agradecemos los comentarios que pueda formular. Esa es mi perspectiva. No sé si mis colegas quieren agregar algo.

ANNEBETH LANGE:

Yo estoy de acuerdo, Olga. Nosotros estamos en una primera etapa. Esto es un informe inicial preliminar. No ha habido llamadas de consenso y, de nuestra experiencia, desde que hemos sido formados, tenemos grupos de partes interesadas con diferentes opiniones, diferentes perspectivas, incluso dentro del mismo grupo de partes

interesadas. Si no podemos encontrar una forma mejor para solucionarlo, de lo que hicimos en la guía del solicitante del 2012, porque como eso también fue hacer concesiones, llegar a un equilibrio, uno de los problemas que tenemos hoy es que no es política de la GNSO porque la política de la GNSO parte del 2007. Después tenemos la guía del solicitante, que trabajamos del 2008 al 2012 para encontrar una buena forma en la que todos estuviéramos de acuerdo, pero no es política de la GNSO.

El desafío ahora es hacer una política que perdure en el tiempo. Lo que no sé es si vamos a poder llegar a un consenso. Vamos a tener que trabajar para que la guía del solicitante sea mejor. Ese es el día que enfrentamos y hacer algunos pequeños ajustes para aquellas cosas que no salieron bien pero también dejar lo que salió bien porque hay muchas historias de éxito. Amazon no fue un buen caso. Halal y otras palabras que se mencionaron, pero no nos tiene que llevar seis años desde que se presenta la solicitud hasta llegar a una solución. Tenemos que mejorar eso. Hablar todos juntos en una primera etapa para tener mejores procedimientos de objeción. De todo esto estuvimos hablando y esperamos poder llegar a mejores soluciones. Para que todos estemos de acuerdo y decir: “Esto es lo mejor que pudimos hacer y está bien”. Gracias.

OLGA CAVALLI:

Martin o Javier.

MARTIN SUTTON: No quiero repetir lo que dijeron porque esto tiene sentido. Lo que quiero señalar es que tenemos una lista de algunas sugerencias que consideramos y que las pueden llamar mejoras marginales. Incluso si hay una recomendación preliminar que habla de ser similar al tratamiento de la guía del solicitante, quizá hay algunos aspectos del proceso que se pueden mejorar para los próximos solicitantes.

OLGA CAVALLI: Gracias, Martin. Javier.

JAVIER RUA JOVET: Sí. Creo que los colíderes dijeron que no se puede predecir el futuro. Una de las características de este informe inicial preliminar es que es un documento voluminoso porque codificamos o mostramos las diferentes visiones que existen en esta área de trabajo. Están ahí para que las evalúen, para que las comenten y después va a ser un informe inicial oficial que también va a tener la posibilidad de recibir comentarios y las opciones que se eligen después de este proceso democrático de participación, esa va a ser la nueva política. Es imposible predecir. lo que dijeron mis colíderes es así. Es un documento que fue bien pensado. Es un documento inclusivo, democrático y que toma en cuenta las sensibilidades que existen en todas las partes involucradas en esto. El avance en cualquier dirección tiene que ser lento porque tenemos que ir resolviendo distintas cuestiones.

Olga mencionó que en esta área de trabajo la naturaleza es diferente porque se siente que es intercomunitario en realidad porque tenemos

distintas autoridades de distintos lugares. Es como que estamos legitimando todo este mundo de la ICANN. Es un trabajo que está en curso. Vamos a ver cuál es el producto una vez que termine el proceso.

OLGA CAVALLI:

Gracias, Martin. Gracias, Javier. Gracias, Annebeth. Muchísimas gracias. Gracias a todos por su atención. Ahora pido disculpas porque tomamos cinco minutos de la siguiente sesión. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]